Año II Granollers 23 Diciembre 1905. Núm. 83

LA GRACOLARIA

Periódico semanal

La Redacción no se hace solidaria de los trabajos firmados.

Insertense ó no, no se devuelven los originales.

Anuncios, edictos y comunicados á precios convencionales.

Redacción y Administración

CALLE DE CORRÓ, 9

Precios de suscripción

Trimestre, pago adelantado. . . . 1'50 ptas
Número suelto.. . . . . 0'15 „
Número atrasado.. . . . . 0'20 „

AFORISMES METEOROLÓGICHS DE CATALUNYA

(Conclusió)

Las antecedents afirmacions portan aperellada una pregunta transcendental:

¿Hi han tempestats venint de llevant ó del Mediterrá?

No.

¿Donhs d' ahónt venen las nuvoladas que veyem venir desde llevant, y passant sobre nosaltres caminan cap á ponent?

Sempre del Atlántich. Totas las tempestas que llauran el cel de Catalunya, van del Atlántich al Mediterrá; jamay en sentit contrari.

Tota tempestat, al igual que una baldufa, te mohiment de rotació y de traslació, propagantse aquet en línea recta, y sent circular el de rotació, que 's verifica en sentit contrari al del mohiment de las manetas d' un rellotje, ó sia de dreta á esquerra; y tot observador al mirar els núvols sols veu el seu mohiment de rotació.

Una tempesta vinguda del Atlántich, entra al Mediterrg, quedant el centre sobre Mallorca. Els vents fan rodar la nuvolada en sentit contrari al mohiment de las agullas d' un rellotje.

Ab relació á la temperatura hi han tres aforismes plens de vritat:

Si 'l febrer riu,
lo fret reviu.

—

Si la Candalera plora,
lo fret es fora;
si la Candalera riu,
lo fret es viu.

—

Any sech,
any fret,

Tots tres aforismes tancan verdaderas lleys de climatología, referintse 'ls dos primers á mes determinat, y l' últim al hivern, primavera y tardor.

Es innegable que las oscilacions de la temperatura no poden may referirse per una localitat determinada, ni á la latitut geográfica, ni á la seva altitut sobre 'l nivell del mar, elements exclussius de la meteorología estática, sino á la accidentalitat de la temperatura, quinas lleys dinámicas s' apartan completament d' aquéllas, tant, que si no hi haguesin altres elements á considerar que la latitut y la altitut, sabriam d' una manera precisa quina temperatura dominará cada día del any y hasta totas las variacions diurnas. Mes hi ha un altre agent regulador de la temperatura, y es l' aygua flotant en l' ayre, quin mecanisme es sorprenent per l' acció combinada dels seus poders absorbent y radiant ó emisiu, ab relació als raigs de calor tan lluminosos com obscurs.

Al nostre fi, es prou consignar que al hivern una comarca es tant més freda, quan menos vapor d' aygua te la seva atmósfera, y que la fredor es més intensa, si la mateixa comarca 's troba dins d' un sistema ciclónich pero ja fora de la regió dels núvols. Allavors fa taro, y el fret es viu, perque ademés de la falta de vapor d' aygua, que facilita la emisió ó perdua del calor de la terra sense cap obstacle, l' ayre 's belluga, y, com fa un treball mecánich, pert calor en cantitat proporcional al treball efectuat, y en aquet cas se sent aquell airet tan fi, que 's fica al moll dels ossos: y, no obstant la seva petitísima empenta, 'l fum de las xemeneyas s' estabella contra terra, com si una forsa misteriosa l' empaytés de dalt á baix. D' aqui la certesa del aforisme: *any sech, any fret.*

Referent al mes de febrer, la paraula *riu* es sinónima de cel clar, y la de *plora* es igual á pluja. Lo primer cas es igual al aforisme general d' *any sech, any fret,* y 'l segon á lo dit avans, de que 'l vapor d' aygua es una panta-

La Gracolaria, 23/12/1905, p. 1 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

lla ó cobertora per l' emisió ó perdua de calórich de la terra, com ho proba 'l fet de que es impossible una gelada ab cel cobert de núvols, que no son altra cosa que 'l capitell visible d' una columna de vapor invisible.

L' observació es especial del mes de febrer, perque á Catalunya es el mes de las grans oscilacions térmicas, ja que tantost fa prou calor per borronar y lluhir las botonaduras dels arbres, com sobtadament se gira un taro insoportable. Si fa bonansa, es perque domina un régimen meteorológich que permet l' insolació normal, á causa de l' altura ja notable del sol sobre l' horitzó, en coincidencia ab un régimen fora de pendents barométricas, que no destorban l' acció solar. Y al contrari, si Catalunya forma part d' un sistema ciclónich, quin centre 's troba sobre Andalusía ó Africa, 'l vapor d' aigua de nostra atmósfera rellisca cap al fons del sistema d' isobaras, la radiació calorífica obra lliurement y la temperatura baixa, arribant á ser geladá, si 'l centre ciclónich remou l' ayre de Catalunya, en quin cas se senten rufosas alenadas de Gargal ó Llevant, essent casi segura forta gelada, que cou las plantas primerencas y las més imprudentas.

Ab referencias als vents y pluja, hi han aforismes d' importancia excepcional:

Vent de Garbí
bufa allá, y pega assí.

Aquet aforisme tanca una lley fundamental de la dinámica atmosférica, referida á la circulació del vapor d' aygua dels centres ciclónichs. Ella ha fet inmortal al ilustre meteorologista Buys-Ballot, y s' anuncia aixís: «Gira l' espatlla al vent: á la teva esquerra hi ha 'l centre de la tempesta.»

L' aforisme, molt més vell que 'l meteorologista holandés, apunta netament la lley de rotació, ja que mentres tothom creya que no hi habia més mohiment que 'l de traslació general dels núvols, nostres passats ja endevinaban perfectament l' evolució de dos vents. No significa dir altre cosa dir que 'l vent bufa allí, y la pluja ó 'ls núvols que la donan, caminan ó pegan assí.

Ponent te una filla
casada á Llevant,
quan torna de véurerla
ne torna plorant.

Aquest aforisme, nutrit d' hermosa poesía, be condensat per un altre que sembla una martellada.

Lo Ponent las mou,
lo Llevant las plou.

Abdós aforismes, á la vegada que ratifican també l' existencia de dos vents, revelan un temperament analitich cslossal, donchs portan el pinyol engendrador del tornado ó segment ciclónich.

Molts anys va discutirse entre 'ls meteorologistas y marins d' Europa, á quí correspona la gloria del descubriment dels tornados, fins que va prevaleixer lo nom espanyol dels navegants que feyan la travessía d' Espanya á América. Encare que avuy es poch explicat el procés de la segmentació ciclónica, ó siga que en un cicló s' hi forma un goll sempre á la seva vora dreta, quin goll s' esquinsa ó segmenta del cicló generador, naixent el tornado, nou meteor, ab tot lo sistema de vents de rotació; no obstant, es prou conegut ab referencia als fenómens que presenta.

Els dos anteriors aforismes ensenyan d' un modo clar, com l' aigua clara, que nostres avis coneixían el mecanisme de la formació dels tornados.

Lo Ponent l' ha mogut, lo Llevant la plou, ó be: lo Ponent ha engendrat á sa filla *el tornado* y *plora*, plou al tornar de Llevant.

Sobre la Tramontana hi han hermosos aforismes, que sense una gráfica fora molt difícil compendre tota la seva importancia.

La Tramontana bufa al Ampurdá, sempre que mecanicament 's forma un centre tempestuós sobre 'ls golfs de Lió ó Génova, ó sobre 'ls mars de Córcega, y es tant més folla quant més fondo es 'l centre ciclónich que li dona naixensa. L' Ampurdá sent vent del Nort, perque sempre queda á la part trasera del sistema d' isobaras, y la pluja depend de l' importancia del gorch ó bassal atmosférich, que moltas vegadas no arriba á la terra catalana, y per aixó 's diu ab veritat que ab Tramontana generalment no plou.

D' aquí la certesa del aforisme:

Cuan plou de Tramontana,
plou de gana.

Ab aquest régimen meteorológich, la provincia de Barcelona queda en lo sector de rotació *B* corresponent als vents de rumb NO. y bufa 'l Mestral ab pluja ó sense pluja. Un aforisme de Dos-rius, prop de Mataró, explica tot lo mecanisme, á la vegada que ratifica l' anterior:

Vent narbonés,
no plou ni aclareix:
y quan s' hi posa,
s' hi coneix.

L' Ampurdá te un altre aforisme indicador de las consecuencias de la situasió dels núvols segons la latitut:

La Gracolaria, 23/12/1905, p. 2 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

Llamp á tramontana.
Tramontana segura.

Vol dir que 'ls núvols passan sobre terra francesa, y van á constituir un centre ciclóních sobre 'ls golfs de Lió ó Génova, y, un cop nascut, bufa la Tramontana, perque, com havem dit, l' Ampurdá queda al darrera del centre nascut.

Las alternativas que experimenta la terra ampurdanesa d' anys molt sechs, ó molt plujosos, han fet que l' estre popular las expliqués dihent:

«Deu envía 'ls seus ángels á repartir la pluja pel món. Quan tornan al cel, 'ls crida d' un á un y 'ls hi pregunta ahónt han anat: cada hú diu 'l punt d' ahont ha vingut, y tots s' han descuydat del Ampurdá. Deu 'ls hi diu: ¿es á dir que cap ha passat per l' Ampurdá? Donchs anéuhi tots plegats. Y allavors tots hi abocan l' aygua á bots y á barrals.»

Ara prou, y fins un altre any, estimats lectors, qu' encara quedan tants aforismes com llangonissas.

DIONÍS PUIG.

Del *Calendari del Pagés*, de 1906

LAS CANSONS DE NADAL

Cansó de Nadal ne diuhen los catalans á lo qu' en Castella es *villancico*, en Fransa *nöel* y *nouvé* en Provensa.

S' ha de confessar que la literatura popular catalana, tan rica y espléndida en cansons romancescas, históricas, d' amor y costums, ho es molt menys en cansons religiosas y menys encara, dintre d' aquestas, en las *cansons de Nadal*. Al contrari, los provensals tenen en aquest género una admirable profusió.

Sens parlar dels *nouvé* tradicionals, d' aquells que pertanyen á la poesía popular y á aqueix gran poeta anónim y desconegut que s' en diu poble, ab los de Nicolás Saboly se 'n fa un volum, un altre ab los de Francesch Aubert de Marsella, un altre ab los del abat Lambert, un altre ab los del nostre ilustre contemporani Joseph Roumanille, y varis si 's reunissen en colecció los dels moderns felibres Mistrals, Aubanel, Roumieux, Tavan, Bonaparte Wyse, Bourelly, Boudin, Brunet, Adolf Dumas, Crousillat, Cannonge, etc.

La cansó de Nadal es á Provensa una de las més frondosas brancas de la poesía provensal, es tot un género en aquesta literatura y en aquest género tot un tresor.

Allí tothom coneix y tothom canta, sens que may sían oblidadas en los sopars fraternals de la nit de Nadal, las cansons erament admirables de Saboly, poeta del siglé XVII, de tanta reputació y popularitat que ha merescut estatuas á sa patria, y al poble provensal aqueix recort en una de sas més populars cansons:

Jamay mourrá,
toujors será
¡Saboly, Saboly!
dins dou cents ans,
Ly gent voudrán
¡Saboly, Saboly!

No hi ha res més dols ni més grat que sentir cantar en las voreras del Ródano, per grans massas d' aldeans y obrers, com l' autor d' aquestas rallas ho ha pogut sentir alguna vegada aqueixas tendras cansons de Nadal de Joseph Roumanille, tan plenas d' unció relligiosa y característica senzillesa, com notables per son art, son enginy y sa mestría.

Res hi ha que més tendrament puga impresionar l' ánim com aqueixas grans vetlladas literarias de la nit de Nadal á Provensa, ahont no se sent més que cantar ó recitar, després de las cansons de Saboly y de Roumanille, las d' altres poetas eminents, com lo *Magnificat* y *La Anunciació*, de Frederich Mistral; *La Bona Nova*, de Croucillat; *Las duas pastoras*, d' Anselm Mathieu; *Los Ignocents*, de Teodor Aubanel, y *Los trovadors en Betlem*, del ilustre princep-poeta Guillerm Bonaparte-Wyse.

Al contrari de lo que passa á Provensa, lo género de las cansons de Nadal, realment inagotable pera la inspiració y la poesía, ha estat descuydat en la antiga y moderna Catalunya. La *Cansó de Nadal* no te aquí aqueix geni, aqueixa elevació, aqueixa escultural magnificencia que te en los demés géneros, tant sa brillant poesía tradicional, com sa inspirada poesía moderna.

No es que sas cansons d' aquesta classe, sas cansons de Nadal, estigan despossehidas de geni y de poesía en son fons y en sa forma en aqueta sobre tot; pero abundan tant en semblants composicions los anacronismes, la familiaritat excesiva, las ideas xavacanas, los rasgos cómichs, y á vegadas massa lliures, que destruheixen per compler l' efecte d' aquetas obras, encara que 's recomanen, com es aixís, per sas imatjes pastorils, per son carácter alegre y per la bellísima melodía de son cant.

Basta pera convéncers d' aixó donar una llegida rápida á las poesías catalanas d' a-

La Gracolaria, 23/12/1905, p. 3 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

quest género que continuar los Srs. Milá y Briz en sas coleccions de cants populars.

No obstant no hi ha regla general que no tinga excepció

Seduheix, per exemple, gracias á son colorit y senzillesa la cansó de *Los tres reys,* que mellor se podría titolar *La estrella,* continuada en las *Cansons de la terra,* escullida colecciú de cansons pnblicadas per D. Francesch Pelay Briz.

La llum de l' estrella
Ja de lluny se veu;
Ni 'ls núvols la tapan
Ni 'l sol la escureix.
Psators y segalas
Veniu á Bethlem,
Veniu, corréu.
Pastors y sagalas,
Miréu quina estrella
Que brilla en lo cel.

Un altra composició notable en aquest geners es aquella en que Joseph, duptant de María, se despedeix d' ella pera sempre y pren son camí. La Mare de Deu, confosa y vergonyosa, segueix á son espós, pero sentintse cansada y manca d' aliments, se detura pera demanar á Joseph que li donga un fruyt d'una pomera vehina. Joseph li nega. L' arbre á las horas inclina sa soca y brancas y deixa anar la desitjada poma de María. Devant d' aquest miracle Joseph cau de genolls y creu.

La Verge, vergonyoseta,
Va derrera 'l seu espós.
En sent á mitja costeta:
—Joseph, cansada estich jo.
—Senteuvos aquí, María,
Sota d' aquest pomeró.
—Joseph, haveume una poma,
—María, havéuvosla vos.
Las branquetas s' abaixaban
Per virtud del Salvador.
Ja se li agenolla als peus
Y li demana perdó.
—Are sí que veig María,
Que porteu al Redemptor.

N' hi ha un altra de la que s' ha de fer especial menció, puig si está pobre y fins deplorablement escrita, obeheix en cambi á una idea original y bella. Lo poeta fa parlar á tots tots los aucells, desde l' áliga imperial fins á la humil cadernera, pera celebrar lo naixement de Jesús y cantar las glorias de María.

Acceptant la forma métrica d' aquesta poesía pera poder conservar lo cant, y prenent peu de sa idea creadora, l' autor d' aquestas ratllas ha escrit, en la llengua de sa infantesa, pera terminació d' aquest pobre article, la següent cansó:

CANSÓ DE NADAL

Cantava lo pardal:
—"Avuy nit de Nadal,
ne naixerá una estrella,
y ja may més hi haurá
ni 'l mon may ne veurá
un altre de pus bella."
Cantava 'l rossinyol:
—«No estrella sino sol
de llum enlluhernadora;
pels hómens y ciutats,
pels segles, pels Estats,
llum endevinadora.»
Y l' oreneta diu:
—"Ne pasaré jo 'l riu,
també la mar salada,
pels pobles aniré,
la nova 'ls portaré
al romprer de l' albada."
Y l' ona rodolant
ne diu, tot gemegant:
quan son camí termina:
—"Escoltáu bé tothom:
Lo Verbo s' ha fet hom,
la llibertat doctrina."
Y l' ángel díu:—"Oh estel,
que enjoyas tot lo cel!
¡Oh fill sant de María!
¿los homents en la creu
veurán al fill de Deu
morir en l' agonía?"
Y diu la rosa:—"¡Oh sol,
per tú portaré dol
mentres ne dur' ma vida!
No vull més color blanch
que de color de sanch
per tú aniré vestida."
Y onadas y aucellets,
floretas y angelets
ensemps ne diuhen ara;
—"¡Oh rassas, pobres reys!
¿teniu en vostras lleys
pena de mort encara?»

VICTOR BALAGUER.

LAS NEULAS DE NADAL,

la festa dels pastors en Montmany y la sucamuya

Diu lo Sr. Creus, D. Teodor, en un treball publicat en *La Renaixensa,* al descriure la *misa del gall,* que avans las iglesias de Barcelona s' adornavan en ella de neulas y ramas; aixó avuy s' ha perdut en la comtal ciutat, mes viu encara en las xicas y grans poblacions del alt Vallés.

Per Nadal se guarneixan las iglesias ab neulas, ó mes ben dit ab ostias grossas ober-

La Gracolaria, 23/12/1905, p. 4 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

tas de diferens colors; vermellas, verdas, grogas y blancas.

Se fá un cobricel ab ellas sobre 'l presbiteri, s' en adorna lo altar major, s'en penjan per las llantias y salomons y enllesadas ab euras, forman penjoys y jochs verdaderament artistichs.

Quan al acabar la misa, que ja sol apuntar lo dia ó després mes tart quan lo sol mitj confós prova de atravesar las finestres, presenta alló un efecte sorprenen.

Y ja que parlem de la festa aquesta, parlarem un xich mes detalladament de com se celebra en Montmany.

Montmany, com ho diu son nom, es una montanya alta, es á dir magna, hermosa, arresada per un cantó per lo pich de Puigraciós, y per lo altre per las feréstegas Serras de Berti; per una obertura que forman las montanyes que la voltan, ovira 'l pla tenint á La Garriga y Figaró á sos peus; barranchs, cascatas y torrenteras l' envoltan per tot arreu; casas aquí y allí, en mitj las timbas las unas, dalt de serradets las altres, lo fan apareixer com un redós de Suissa.

Una de eixas tantas casas es la iglesia no gayre gran, per no ser tampoch gran la feligresia, ab lo cementiri al devant y la rectoría.

Quan arriba la vigilia de Nadal s' adorna dita Iglesia d' euras y neulas com havem dit ja parlant de las altres, las banderas també s' escampan ací y allí, lo sol se encatifa de vermelló y prop la mesa del altar s' hi posa la taula pera col-locarhi las oferenas.

A mitja nit comensan á surtir pera la iglesia los vehins de las casas més llunyanas, ab fanals, teyas y hatxas de vent encesas; á mida que van pujant costa amunt, ab las giragonsas que fa lo camí, vos semblaría una serp de foch que camina.

Quan de las altres casas de part de allá los veuhen, comensan á sortir de cadescuna ab son fanalet, tota la familia (si no es algún jayo ó criatureta que 's quedan á dormir) en mitj del vert dels boscos, y ara pujant y ara baixant, se 'ls veuhen resplandirs per tots costats com estels de la celeste volta baixats á la terra pera celebrar l' aniversari de la vinguda del Senyor.

De quan en quan lo ressó porta barrejat ab los suspirs del vent lo só dels fluviols y sachs de gemechs.

Devant la porta de la Rectoría hi ha un gran foch ahont s' hi escalfan los primers que van arrivant, quan ja no 's veu cap més fanalet, es á dir, quan ja tothom es allí, inclós lo manyach guarnit tot ell de flors y cintas y cubert ab drap blanch brodat de anticuelas, acompanyat de son pastor y grossa comitiva, llavors entran tots á la Iglesia, que llú com un pá d' or de tanta lluminaria. Comensa la misa: una pastora tot filant va amunt y avall de la igleia recullint la ofrena de cada pastor, comensant per la del que porta lo manyach y los porta de una en una demunt la taula que com havem dit hi ha al peu del altar.

Després del Evangeli, una veu del defora crida. Sereno y respon un floviol ab una sonata postoril, y allavoras una veu del cap de vall de la Iglesia crida tota joyosa: «Jesús es nat!»

Duas ó tres preguntas y respostas se fan com per cercioarrse de la veritat d' això, y després y com convensuts entonan tots pleglats lo «Gloria» y acabat donantse las mans forman rodona ab lo manyach al mitj y fan sardana mentres cantan una de las nostras més bellas cansons de Nadal, en tant que la esquella del manyach, que fa tans passos com son pastor, ressona per lo Iglesia; quan paran sa dansa entonan la del *Rabadá* y després tot cantant sempre van á fer la adoració tots los pastors abrigats ab sos caputxos y duhent en la má las altas y ben guarnidas crossas, ab un cistelló al cim ab dos colomets blanchs la del primer pastor.

Al arrivar al altar, eix posa lo genoll en terra, adora al bon Jesús que li presenta 'l rector y ofereix son manyach y 'ls colomets; després d' ell hi van las altres y després la demés gent.

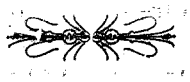
Acabat, lo rector los fa una plática alusiva, y finida la misa y fora la Iglesia troban una taula ahont los pastors esmorsan.

Al tornar á casa s' asseu tothom al vol de la llar y fan la clásica *Sucamuya*.

La cassola ó gran plata s' ompla de ví blanch, s' hi tiran trossos de torrada, y cocomensant per l' amo de la casa que pren lo primer bossí, va passant del un al altre, fins que ja no n' hi há gens.

Tota la capviutada de Nadal ó á lo menys fins que son fora altres de la familia que no habitan á la casa, mes que han anat á juntarse ab los seus en semblant diada, ó los forasters que á voltas hi van pera veurer eixa festa, totas las vetllas voltant també la llar s' hi asseuhant tots, y allí tot *fent pinyonada*, ço es, menjant pinyons, se contan cuentos de la vora del foch.

La sucamuya se sol fer també en la major part dels altres pobles.



La Gracolaria, 23/12/1905, p. 5 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

SU NOMBRE

HABLA UN ENAMORADO

Su nombre me llena el alma. Cuando lo pronuncio, mi pecho se alza impetuoso, latiendo con fuerza, y como si quisiera salir de su centro. Su nombre es, para mí, un poema lleno de sentimiento, de poesía, de idealidad. Las tres sílabas que forman el nombre de la que adoro, de la que amo con amor voraz, con amor candente, con amor sublime, son para mí tres tesoros grandes, inmensos...

El nombre de mi amada no lo cambiaría con un mundo de gloria, de honores, de riquezas... Pensando en ella, en su nombre, es cuando siento en mi interior el fuego de una pasión que no se extingue, es cuando vivo en un mundo completamente distinto del presente: en el mundo de las ilusiones, de los ensueños, de los idealismos...

Su nombre llena todo mi sér. Soñando en su nombre es cuando lucho con denuedo para salir triunfante, para no ser de los eternos estancados... Su nombre es, para mí, un poema lleno de amor, pero no de aquel amor material con el cual está el mundo tan encariñado, no; sino de un amor noble, puro, cándido, muy cándido...

Su nombre es mi vida. El llena toda mi existencia. Y su nombre, el cual lo pronuncio despierto, lo sueño dormido y por el cual incesantemente suspiro, es bonito, muy bonito, un nombre ideal.

—*Pro animal, no xerris mes y ves al grá. ¿Qué es el seu nom?...*

—Tres sílabas que se juntan y que son mi vida. Su nombre es... *Prá-xe-des.*

FRITZ GLUCK.

NIT DE NADAL

Nit de joya, d' alegría,
de benestar y content,
avuy la Verge María
un fillet bell ne paría,
en trist lloch, y pobrement.
Per bressol, cuatre palletas
tingué 'l Redentor del mon,
per companys, dos bestietas
qu' ab son respir las pobretas
escalfaren son entorn.
Dins cabanya ruinosa
nasqué lo bon Jesuset,
ahont sa mare amorosa
no te robeta ni cosa
per poguer guardal del fret.
Qui palaus pogué escullirne,
nasqué humil, casi ignorat,
tan sols pel mon redimirse,
del home en be, va venirne,
fou per éll crucificat.
Mes celebrem avuy día
com gran acontexement,
l' hora qu' en lo mon venía,
y es dels mortals alegría
de Jesús, lo naxement.
Es de goix eixa nit bella,
per tot se senten grats cánts
per la virginal estrella,
per María, sols per ella
que 'ns dugué 'l Rey dels infants.
En la vila, en la masía
de la llar á son entorn,
canta tothom á María,
y al fill que d' ella naxía,
á lo Redentor del mon.
Celebremla aytal diada,
qu' eixa festa no te igual;
voltau lo foch la mainada
qu' arribi al cel se cantada,
qu' es gaya nit de Nadal.

U. BARÓ.

CANÇÓ DE NADAL

La nit de Nadal
n' es nit de alegríe,
va neixer al portal
lo pobre infantó,
lo gran reyetó,
lo fill de Maríe.

—

L' adoren pastors
de la rodaíie,
l' hin fan 'ls honors
dintre l' establíe;
l' hin trine 'ls amors
llur mare Maríe.

—

Com un gran estel,
l' hi cantan en chor
los ángels del cel,
cançons de dolçor
gratas com l' amor
que senten per éll.

—

Eixa nit vetllém
al lloc de Maríe,
l' estrelle vehi-em
que serví de guíe,
á ne l' establie
del lloch de Bet-lém

—

La Gracolaria, 23/12/1905, p. 6 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

La nit de Nadal
n' es nit, d' alegrie,
va naixer al portal,
lo pobre infantó,
lo gran reyató,
lo fill de Marie.

JOAN JOFRE AVELLÍ.

San Feliu de Guixols Desembre 1905.

CRÓNICA

A nuestros lectores les deseamos muchas felicidades en estas fiestas.

La pasada semana dió el terceto *Monserrat* un concierto en el café de «La Unión Liberal.

Dejó muy complacido al numeroso público que llenaba el local, y conquistándose muchos aplausos.

Ha jurado el cargo de diputado por este distrito D. Federico Travé.

No somos de la cofradía del Sr. Travé, y, no obstante, nos permitimos pedirle algo.

Le pedimos que no se olvide de que hay un puente por construir en nuestra riera, incluído por el Gobierno en el plan de estudios de obras públicas del próximo año de 1906.

Además, tenemos aquí tres bibliotecas, una en La Unión Liberal, otra en el Centro Católico y otra en el Casino de Granollers, que necesitan del interés é influencia del diputado para irse completando.

No dudamos que atento y servicial como es el Sr. Travé pondrá todo su valimiento para lograr lo que le hemos indicado.

Dos comisiones, uno de los días de esta semana, pasaron á visitar al Sr. Gobernador.

La primera estaba compuesta de algunos vecinos y se quejó ante la primera autoridad civil de la provincia de la administración municipal de esta villa.

La segunda la presidía el Sr. Alcalde y ponderó la buena marcha administrativa de nuestra corporación municipal.

La compañía de aficionados de «La Unión Liberal», ha empezado el estudio del drama *L' Heroe*, del Sr. Rusiñol.

Los días de Navidad se representarán *Los Pastorcillos* en el teatro del Centro Católico.

Ha fallecido la madre de nuestro amigo don José Xirau.

Le acompañamos en el sentimiento.

En los recursos presentados contra D. Manuel Montañá y D. José Tardá, concejales que han de tomar posesión el 1.° del próximo Enero, ha fallado la Comisión provincial correspondiente que si bien dichos señores están capacitados para ejercerlos, son incompatibles por los cargos que actualmente desempeñan: el primero como empleado del Estado y el segundo como Administrador de consumos.

Como la incompatibilidad deja de existir renunciando el cargo, así lo ha verificado el Sr. Tardá.

Ha sido denegado por la autoridad el permiso para celebrar un mitin organizado por la Unión Republicana, y en el que debía tomar parte el Sr. Lladó y Vallés.

LA GRACOLARIR se despide.

A los suscriptores, á los lectores, á los que nos honraban con su valiosa colaboración, á todos cuantos amantes del buen nombre de Granollers nos habian animado en la espinosa tarea seguida, á todos gracias mil por su desinteresado concurso.

Imp. Cucurella.—Granollers.

La Gracolaria, 23/12/1905, p. 7 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers

ANUNCIOS

PARA VENDER

hay una bodega con todos sus accesorios incluso el vino en existencia. Da para vivir dos personas. Pueblo vecino á ésta.

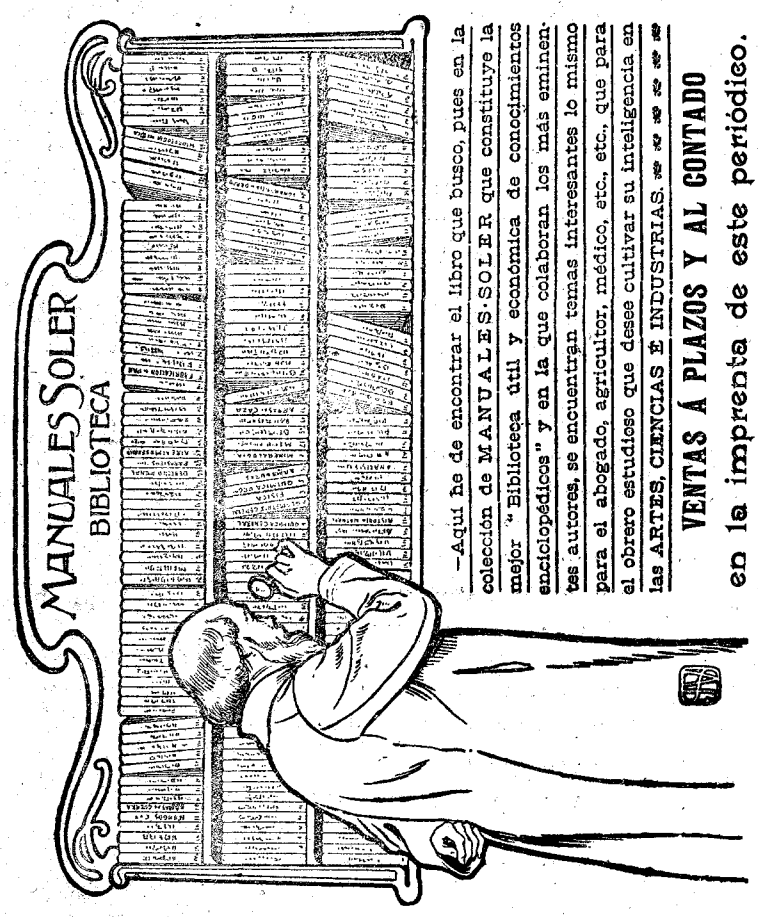
Informes en la Imprenta de este periódico.

J. VIDAL Y JUMBERT

Fulls del meu album

PREU 2 PESETAS

PUNTS DE VENTA: Fellu Estaper, Sumeras 2, Imprempta d'aquest periodich



—Aquí he de encontrar el libro que busco, pues en la colección de MANUALES-SOLER que constituye la mejor "Biblioteca útil y económica de conocimientos enciclopédicos" y en la que colaboran los más eminentes autores, se encuentran temas interesantes lo mismo para el abogado, agricultor, médico, etc., que para el obrero estudioso que desee cultivar su inteligencia en las ARTES, CIENCIAS É INDUSTRIAS.

VENTAS Á PLAZOS Y AL CONTADO

en la imprenta de este periódico.

REGALO de una ÉTAGÉRE á los compradores y coleccionistas.

La Moderna

ZAPATERÍA DE

JOSE CASANOVAS

PLAZA DEL GANADO, 6

Frente al Café Nuevo

GRANOLLERS

ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA

IMPRETA

DE

FRANCISCO CUCURELLA

CALLE DE CORRÓ, 9.- GRANOLLERS

Impresiones de todas clases como tarjetas, sobres, papel para cartas, prospectos, facturas, talonarios, programas, menús, participaciones de casamiento y bautizo, esquelas de defunción, revistas, periódicos, etc.

Especialidad en trabajos á varias tintas.

La Gracolaria, 23/12/1905, p. 8 / Col·lecció de premsa i butlletins / Arxiu Municipal de Granollers